VOL. 3・第3号　毎週、日本語で・Weekly・日本人が読んでいる日本語を読む　2026年11月9日（月）〜15日（日）

Lucerna

日本語版・VOL.3・七五三・紅葉・読書週間

TEXT IN JAPANESE・EXPLANATIONS IN ENGLISH — THE EDITION FOR ENGLISH-SPEAKING READERS

日本語を学ぶ人のための週刊新聞 — 本物の日本を、日本語で

日よう日は七五三！

11月15日（日）は七五三の中心の日です。神社へ、着物の子どもが集まります。

Sunday is Shichi-Go-San

The leaf season moves south・See page 6

トップニュース・Top story

七五三の週と、読書週間の終わり

本を閉じて、神社へ — 秋の終わりの日本の11月です

Lucerna編集部・読むレベル：A2

読書週間は、9日（月よう日）で終わります。10月27日（火よう日）に始まりました。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。3歳と5歳と7歳の子どもが、神社へお参りに行きます。着物を着た子どもが、たくさんいます。

紅葉の見頃は、南へ移っています。ウェザーニューズの10月29日の予報では、東京の高尾山は13日（金よう日）ごろから見頃だそうです。宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。

7日（土よう日）には、浅草で酉の市（一の酉）がありました。熊手を買う人の夜でした。二の酉は、19日（木よう日）です。

『Lucerna』日本語版の第3号です。今週も、本物の日本のニュースを、やさしい日本語でお届けします。どうぞ楽しんでください！

Note — 終わる to end・お参り to visit a shrine・移る to move・熊手 a lucky rake.

数字で見る今週・Week in numbers

3 — 七五三は3歳・5歳・7歳のお祝いです

11 — ポッキーの日は11月11日（水）です

15 — 七五三の中心の日は11月15日（日）です

4 — ソフトバンクが4連勝で日本一になりました

今すぐ練習・Practice now

A2 **1.**
読書週間は11月 ___ 日（月よう日）で終わります。

A2 **2.**
七五三の中心の日は11月 ___ 日（日よう日）です。

A2 **3.**
紅葉の ___ は、南へ移っています。

A2 **4.**
二の酉は、11月 ___ 日（木よう日）です。

A2 **5.**
高尾山は ___ 日（金よう日）ごろから見頃だそうです。

A2 **6.**
___ の子どもが、神社へお参りに行きます。

今週のトレンド

日本の「今、熱い話題」

発表と予報の日付つきでお届けします

1. 読書週間 — 9日（月）で終わります

2. 七五三 — 15日（日）が中心の日です

3. 紅葉の見頃 — 高尾山は13日ごろ

4. ポッキーの日 — 11日（水）

紅葉の予報は、ウェザーニューズの発表（10月29日）です。

この4つの話題は、今週の新聞のテーマです。

出典：各発表・予報の日付は記事の中にあります
Dates are in the articles; not exact statistics

この号の内容・In this issue

2面	ポッキーの日と千歳飴	A2
3面	七五三と酉の市	A2→B1
4面	日本シリーズ4連勝	B1
5面	11月11日の分かち合い	B1
6面	紅葉の見頃は南へ	B2
7面	読書と七五三のことば	A2→B2
8面	テストと答え	All levels

今週のことば・Word of the week

「千歳飴（ちとせあめ）」 — 七五三の子どもがもらう、赤と白の長い飴です。長く生きてほしい、という願いのお菓子です。

千歳飴 = Shichi-Go-San's red-and-white candy.



秋のカエデの葉。今週、見頃は南へ移ります。（6面）

写真：Poliphilo — CC0（Wikimedia Commons）

酉の市の一の酉

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。7日（土よう日）は、一の酉でした。浅草の鷲神社では、午前0時の太鼓から、熊手の店が一日中並びました。二の酉は、19日（木よう日）です。

短いニュース・News in brief

相撲
九州場所は8日（日）に始まりました。（4面）

ポッキーの日
11日（水）は「1」が4つ並ぶ日です。（2面）

七五三
15日（日）が中心の日です。（3面）

クイズ・Quick quiz

Read the front page and choose・Answers on page 8

A2 **7.**
読書週間はいつ終わりますか。 A. 9日（月）・B. 15日（日）・C. 19日（木）

A2 **8.**
七五三の中心の日はいつですか。 A. 9日（月）・B. 11日（水）・C. 15日（日）

A2 **9.**
高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 7日（土）・B. 13日（金）・C. 19日（木）

A2 **10.**
二の酉はいつですか。 A. 7日（土）・B. 19日（木）・C. 15日（日）

11月11日 — 細いお菓子

Lucerna編集部・読むレベル：A2

11月11日（水よう日）は、『ポッキー＆プリッツの日』です。江崎グリコが、1999年に決めました。細いお菓子の形が、数字の「1」に似ているからです。

1999年は、平成11年でした。平成11年11月11日には、数字の「1」が6つ並びました。「1111」は、細い棒が4本並んでいるように見えます。友達とお菓子を分け合う日です。

『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。ポッキーは、チョコレートがかかった細いビスケットです。プリッツは、塩味の細いビスケットです。

Note — 細い thin・似ている to look like・分け合う to share・塩味 salty.

七五三の甘いもの

七五三の子どもは、千歳飴をもらいます。千歳飴は、赤と白の長い飴です。千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。神社で、家族と写真を撮る子どもも多いです。

11月は、甘いものが多い月です。ポッキーを分け合って、千歳飴をもらって、秋の終わりを楽しみましょう。

Note — 願い a wish・撮る to take a photo・楽しむ to enjoy.

11月11日の数字

1999年 — 『ポッキー＆プリッツの日』が始まった年

11月11日 — 「1」が4つ並ぶ日

6つ — 平成11年11月11日の「1」の数

4本 — 「1111」は細い棒が4本に見えます

11月の細いお菓子

ポッキー — チョコレートの細いビスケット

プリッツ — 塩味の細いビスケット

千歳飴 — 赤と白の長い飴

あなたは？・Your turn

あなたは？11月11日に、だれとポッキーを分け合いたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

Who would you like to share Pocky with on November 11? Write two sentences in Japanese and send them in.

11月のことば・November words

「1」の日と七五三の4つの言葉・Four words for the day of 1s and Shichi-Go-San

ポッキー
チョコレートの細いお菓子
a chocolate-coated stick

千歳飴（ちとせあめ）
赤と白の長い飴
red-and-white long candy

熊手（くまで）
商売繁盛の縁起物
a lucky rake for thriving business

見頃（みごろ）
いちばん美しい時
the best viewing season

文で覚えましょう：『11月11日に、友達とポッキーを分け合います。』

練習・Page 2 exercises

Answers on page 8・Levels are mixed — find your number

A・理解

第2版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11.
『ポッキー＆プリッツの日』はいつからですか。
A. 1989年 · B. 1999年 · C. 2009年

A2 12.
11月11日が選ばれたのは、どうしてですか。 A. お菓子の形が「1」に似ているから · B. 休みの日だから · C. 紅葉の日だから

A2 13.
平成11年11月11日には、「1」がいくつ並びましたか。 A. 4つ · B. 5つ · C. 6つ

A2 14.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 黒い丸い飴 · B. 赤と白の長い飴 · C. 緑の四角い飴

A2 15.
千歳飴の願いは何ですか。 A. 長く生きてほしい · B. 速く走ってほしい · C. 高く飛んでほしい

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 16. Fill in
チョコレートの細いお菓子を「___」と言います。

A2 17. Fill in
赤と白の長い飴を「___」と言います。

A2 18. Fill in
商売繁盛の縁起物を「___」と言います。

B1 19. Fill in
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 年に始まりました。

A2 20. Fill in
『ポッキー＆プリッツの日』は ___ 月11日です。

C・数字と日付

第2版の数字と日付で答えてください。

A2 21. Fill in
ポッキーの日は11月 ___ 日（水）です。

A2 22. Fill in
平成11年11月11日には、「1」が ___ つ並びました。

A2 23. Fill in
「1111」は、細い棒が ___ 本に見えます。

B1 24. Fill in
江崎グリコは ___ 年に、この日を決めました。

D・ペアにしましょう

A2 25–28. Match words to meanings

25. ポッキー
26. プリッツ
27. 千歳飴
28. 熊手

a. 赤と白の長い飴
b. 商売繁盛の縁起物
c. 塩味の細いビスケット
d. チョコレートの細いビスケット

七五三 — 着物の子どもと神社

Lucerna編集部・読むレベル：A2→B1

七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。男の子は3歳と5歳、女の子は3歳と7歳でお祝いします。11月15日ごろに、神社へお参りに行きます。

子どもは、着物やはかまを着ます。家族と写真を撮ります。神社では、千歳飴をもらいます。今の形は、江戸時代に始まったと言われています。

兵庫県の西宮神社では、例年5,000組以上が七五三参りに来るそうです。11月15日だけではありません。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、お参りは「11月上旬」が26%でいちばん多く、「11月15日」は3%でした。日にちは、家族によってちがいます。

七五三は、子どもの成長を祝う日です。元気に大きくなってほしい、という家族の願いがあります。

Note — 成長 growth・元気 healthy・願い a wish・日にち the date.

酉の市と熊手

酉の市は、11月の酉の日に開くお祭りです。浅草の鷲神社では、一の酉が7日（土よう日）でした。二の酉は、19日（木よう日）です。2026年は、三の酉がありません。

酉の市では、熊手を買います。熊手は、商売繁盛の縁起物です。大きな熊手を、家族や店の人と、いっしょに買う人もいます。

Note — 商売繁盛 thriving business・縁起物 a lucky charm・並ぶ to line up.



明治時代の行列の版画（歌川広重（三代）、1876年）。昔の日本の行列の美しさです。

版画：歌川広重（三代）— パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

今週の文化カレンダー

9日（月）読書週間が終わります

11日（水）ポッキーの日

13日（金）ごろ 高尾山の紅葉が見頃

15日（日）七五三の中心の日

19日（木）酉の市・二の酉

あなたは？・Your turn

あなたは？七五三の日に、どんな写真を撮りたいですか。日本語で2文、書いて送ってください。

What kind of photo would you like to take on Shichi-Go-San? Write two sentences in Japanese and send them in.

練習・Page 3 exercises

Answers on page 8・Levels are mixed — find your number

A・理解

第3版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 20歳の大人 · C. 100歳のお年寄り

A2 30.
女の子は、何歳でお祝いしますか。 A. 3歳と5歳 · B. 3歳と7歳 · C. 5歳と7歳

B1 31.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 32.
二の酉はいつですか。 A. 19日（木）· B. 7日（土）· C. 15日（日）

A2 33.
2026年の酉の市は、どうですか。 A. 三の酉まであります · B. 一の酉だけです · C. 二の酉までです

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 34. Fill in
七五三の子どもは、___ へお参りに行きます。

A2 35. Fill in
神社では、___ をもらいます。

B1 36. Fill in
酉の市では、___ を買います。

A2 37. Fill in
七五三は、11月 ___ 日ごろに行います。

B1 38. Fill in
調査では、「11月上旬」は ___ %でした。

C・文を作りましょう

言葉を並べて、正しい文を作ってください。

B1 39. Build a sentence
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

A2 40. Build a sentence
神社へ / お参りに / 行きます → ___

B1 41. Build a sentence
千歳飴を / もらいます → ___

B1 42. Build a sentence
酉の市で / 熊手を / 買います → ___

D・ペアにしましょう

B1 43–46. Match words to meanings

43. 七五三
44. 千歳飴
45. 熊手
46. 酉の市

a. 11月の酉の日に開くお祭り
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 商売繁盛の縁起物
d. 赤と白の長い飴

4連勝 — 接戦の日本シリーズ

Lucerna編集部・読むレベル：B1

日本シリーズは、10月24日（土よう日）に始まりました。福岡ソフトバンクホークスと、横浜DeNAベイスターズの対戦でした。第1戦は、ソフトバンクが3対1で勝ちました。第2戦も、ソフトバンクが4対3で勝ちました。2試合とも、延長戦でした。

第3戦は、10月27日（火よう日）、福岡でした。ソフトバンクが2対1で勝ちました。延長10回に、正木智也選手のサヨナラホームランで決まりました。第4戦は、10月28日（水よう日）に、ソフトバンクが4対2で勝ちました。

ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。2年連続、13度目の日本一です。第5戦から第7戦は、行われませんでした。シリーズのMVPは、正木智也選手です。4試合とも、2点差以内の接戦でした。第1戦から第3戦まで、3試合連続の延長戦は、日本シリーズで初めてだそうです。

Note — 接戦 a close game・サヨナラ a walk-off (sayonara)・連続 in a row.

シリーズの記録

日本シリーズの記録・Series record

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA（延長11回）

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA（延長10回）

第3戦 — 10月27日（火）福岡：ソフトバンク 2-1 DeNA（延長10回）

第4戦 — 10月28日（水）福岡：ソフトバンク 4-2 DeNA

第5戦〜第7戦 — 行われませんでした

MVP — 正木智也選手（ソフトバンク）

前号（VOL.2）では、第3戦からの結果が分かりませんでした。今号で、全部の結果をお知らせします。

Note — 前号 the last issue・全部 all.



横浜スタジアム。第1戦と第2戦は、ここで戦いました。

写真：Syced — CC0（Wikimedia Commons）

4連勝の意味

4連勝は、4試合とも勝つことです。2年連続の日本一は、去年も今年も優勝した、という意味です。13度目は、13回目です。

※記録は各試合の報道によるものです。

大相撲九州場所が始まりました・The Kyushu sumo tournament has begun

大相撲の九州場所は、8日（日よう日）に福岡国際センターで始まりました。横綱は大の里と豊昇龍です。10月26日に発表された番付では、美ノ海が新小結になりました。沖縄県の力士で初めての三役だそうです。玉鷲は、41歳11か月で再入幕しました。場所は、22日（日よう日）までです。今週の勝敗は、次号でお知らせします。

練習・Page 4 exercises

Answers on page 8・Levels are mixed — find your number

A・理解

第4版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47.
第3戦のスコアは？ A. 4-2・B. 2-1・C. 1-2

B1 48.
第3戦のサヨナラホームランを打ったのは？ A. 山川選手・B. 正木選手・C. 川村選手

B1 49.
第4戦のスコアは？ A. 4-2・B. 2-4・C. 3-1

B1 50.
シリーズのMVPはだれですか。 A. 山川選手・B. 正木選手・C. 筒香選手

B1 51.
第5戦から第7戦は、どうなりましたか。 A. 行われませんでした・B. 横浜で行われました・C. 福岡で行われました

B・数字

第4版の数字を入れてください。

B1 52. Fill in
第3戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 53. Fill in
第4戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 54. Fill in
第3戦は延長 ___ 回で決まりました。

B1 55. Fill in
ソフトバンクは ___ 度目の日本一です。

B1 56. Fill in
第1戦から第3戦まで、___ 試合連続の延長戦でした。

C・ことばと記録

第4版の記事から答えてください。

B1 57.
「接戦」とは何ですか。 A. 大差の試合・B. 点差が小さい試合・C. 試合がないこと

B1 58.
九州場所はどこですか。 A. 福岡国際センター・B. 横浜スタジアム・C. 東京ドーム

B1 59.
新小結になったのはだれですか。 A. 玉鷲・B. 美ノ海・C. 大の里

B1 60.
九州場所はいつまでですか。 A. 22日（日）・B. 15日（日）・C. 28日（水）

D・正しい・正しくない

文が正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 61. True or false?
ソフトバンクは、4連勝しました。

B1 62. True or false?
第3戦は横浜で行われました。

B1 63. True or false?
第5戦も行われました。

B1 64. True or false?
第1戦から第3戦まで、延長戦でした。

「1」が4つ並ぶ日、友達と分ける

Lucerna編集部・読むレベル：B1

11月11日は、ポッキーの日です。細いお菓子を、友達と分け合う日です。1本ずつ、箱から出して、友達に渡します。SNSでは、友達とポッキーの写真を送り合う人もいます。

ポッキーの日は、買うだけの日ではありません。だれかと分ける日です。学校や会社で、「はい、どうぞ」と渡す人もいます。細いお菓子が、人と人をつなぎます。

友達と分けて、楽しい11月11日にしましょう。

Note — 渡す to hand over・つなぐ to connect・送り合う to send each other.

七五三の写真

七五三の季節は、写真の季節でもあります。いこーよの調査（10月21日までの回答、七五三の家庭200）では、写真館やフォトスタジオで撮る家庭が74%でした。神社でのご祈祷を受ける家庭は、71%でした。

写真は、家族の思い出になります。着物を着た子どもの写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

Note — 思い出 a memory・大きくなる to grow up.

11月11日のことば

分ける — 友達とお菓子を分けること

渡す — 人に物をあげること

晴れ着 — お祝いの日に着る服

七五三の調査の数字

74% — 写真館で撮る家庭（調査）

71% — 神社でご祈祷を受ける家庭（調査）

※数字は、いこーよの調査（10月21日までの回答）によるものです。

あなたは？・Your turn

あなたは？ポッキーを、だれに渡したいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

Who would you like to hand Pocky to? Write two sentences in Japanese and send them in.

練習・Page 5 exercises

Answers on page 8・Levels are mixed — find your number

A・理解

第5版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
ポッキーの日は、どんな日ですか。 A. 友達と分ける日 · B. 一人で食べる日 · C. 買わない日

B1 66.
細いお菓子は、何をしますか。 A. 人を分けます · B. 人と人をつなぎます · C. 人を隠します

B1 67.
調査では、写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 26%

B1 68.
調査では、神社でご祈祷を受ける家庭は何%ですか。 A. 71% · B. 74% · C. 3%

B1 69.
写真は、何になりますか。 A. ゴミ · B. 宿題 · C. 家族の思い出

B・数字

第5版の数字を入れてください。

B1 70. Fill in
ポッキーの日は11月 ___ 日です。

B1 71. Fill in
「1111」には、「1」が ___ つ並びます。

B1 72. Fill in
写真館で撮る家庭は ___ %でした。

B1 73. Fill in
神社でご祈祷を受ける家庭は ___ %でした。

B1 74. Fill in
調査は、七五三の家庭 ___ を対象にしました。

C・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 75. True or false?
ポッキーの日は、買うだけの日です。

B1 76. True or false?
写真は、大きくなってからも、家族で見ます。

B1 77. True or false?
写真館で撮る家庭は71%でした。

B1 78. True or false?
ポッキーの日は、11月11日です。

D・文を完成しましょう

第5版の文を完成してください。

B1 79. Fill in
細いお菓子を、友達と ___ 。

B1 80. Fill in
学校で、「はい、どうぞ」と ___ 人もいます。

B1 81. Fill in
お祝いの日に着る服を「___」と言います。

B1 82. Fill in
写真は、家族の ___ になります。

見頃を追いかけて、南へ

Lucerna編集部・読むレベル：B2

紅葉の見頃は、北から南へ移ります。ウェザーニューズの10月29日の「第3回紅葉見頃予想」では、東京の高尾山は11月13日ごろから、広島の宮島は11月21日ごろから、京都の嵐山は11月23日ごろから見頃だそうです。

同じ発表では、宮城県の鳴子峡は、もう見頃だそうです。11月初めの寒さで、色づきが進みました。その後は、気温が高めの日が多くなります。中旬以降に見頃になる場所は、平年よりやや遅くなる所が多いそうです。

日本気象株式会社の9月2日の予想では、東京の紅葉は11月29日ごろ、大阪は12月4日ごろです。どちらも、平年並みの予想です。予報の日にちは、見頃が始まる目安です。いちばん美しい日を表すものではありません。

紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。でも、11月は気温の変化が大きい月です。暖かい服と傘の準備も大切です。

Note — 目安 a guide・色づき colouring・変化 change・準備 preparation.

今週の数字

13 — 高尾山は11月13日ごろから見頃

21 — 宮島は11月21日ごろから見頃

23 — 嵐山は11月23日ごろから見頃

29 — 東京の紅葉は11月29日ごろ（日本気象）

紅葉のことば

追いかける — 後を追って行くこと

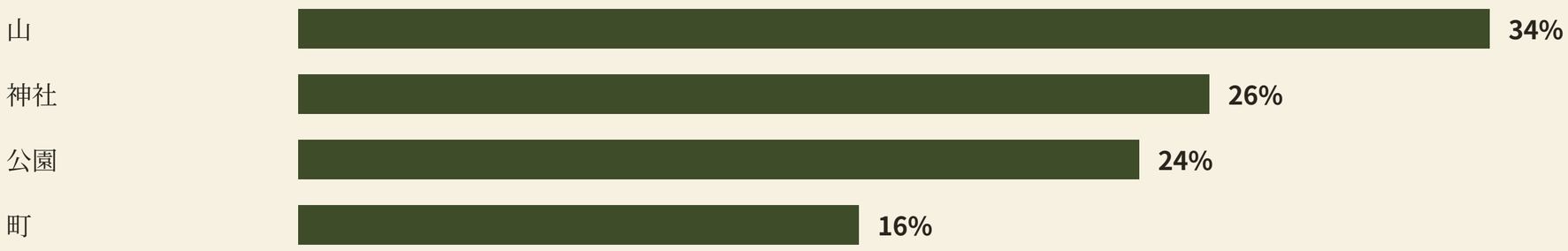
見頃 — いちばん美しい時

落葉 — 木から落ちた葉

グラフを読もう・Reading the chart

練習用データ・Practice data

秋の休みに、どこへ行きたいですか（練習用データ — 実際の調査ではありません）



このグラフは練習用データです。数字は全部で100%になります。

練習・Page 6 exercises

Answers on page 8・Levels are mixed — find your number

A・理解

第6版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B2 83.
高尾山の見頃はいつごろからですか。 A. 11月9日 · B. 11月13日ごろ · C. 12月4日

B2 84.
宮島の見頃はいつごろからですか。 A. 11月13日 · B. 11月21日ごろ · C. 11月29日

B2 85.
鳴子峡は、どうですか。 A. まだ色づいていません · B. もう見頃です · C. 12月に見頃です

B2 86.
中旬以降に見頃になる場所は、どうですか。 A. 平年よりやや遅い所が多い · B. 平年より早い所が多い · C. 平年と同じです

B・グラフ

練習用データのグラフを見て答えてください。

B2 87.
予報の日にちは、何ですか。 A. いちばん美しい日 · B. 見頃が始まる目安 · C. 落葉の日

B2 88. Fill in
「行きたい場所」で1位は ___ です。

B2 89. Fill in
山と答えた人は ___ %です。

B2 90. Fill in
神社は ___ %です。

B2 91. Fill in
山と神社の差は ___ %です。

C・数字と事実

第6版の数字を入れてください。

B2 92. Fill in
山と神社を合わせると ___ %です。

B2 93. Fill in
4つの数字を全部足すと ___ %になります。

B2 94. Fill in
嵐山は11月 ___ 日ごろから見頃です。

B2 95. Fill in
東京の紅葉は11月 ___ 日ごろです。

B2 96. Fill in
大阪の紅葉は12月 ___ 日ごろです。

B2 97. Fill in
ウェザーニューズの予報は10月 ___ 日でした。

D・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B2 98. True or false?
紅葉の見頃は、南から北へ移ります。

B2 99. True or false?
鳴子峡は、もう見頃です。

B2 100. True or false?
グラフの数字は、本当の調査の結果です。

A2・本と読書のことば

読書週間は、月よう日に終わりました。10月27日（火よう日）に始まり、9日（月よう日）までした。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』でした。

読書週間が終わっても、本を読む習慣は続きます。図書館で本を借りて、静かな場所で読みましょう。秋の夜は、本を読むのにいちばんいい季節です。

読書週間 Reading Week・習慣 a habit・借りる to borrow.

A2 101. Fill in
読書週間は11月 ___ 日で終わります。

A2 102. Fill in
読書週間は10月 ___ 日に始まりました。

A2 103.
今年のスローガンは？ A. 本の秋・B. 静かだけど、冒険中。・C. 紅葉の秋

A2 104.
読書週間が終わっても、何が続きますか。 A. 本を読む習慣・B. 野球の試合・C. 鍋の料理

B1・七五三のことば

七五三のことばを覚えましょう。『七五三』は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。『千歳飴』は、赤と白の長い飴です。『晴れ着』は、お祝いの日に着る服です。

『お参り』は、神社へ行って、頭を下げることです。『神社』は、神さまがいる場所です。家族といっしょに、神社へ行きましょう。

七五三 Shichi-Go-San・千歳飴 chitose-ame・晴れ着 festive clothes

B1 105.
『七五三』の意味は？ A. 大人のお祝い・B. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い・C. お菓子の名前

B1 106. Fill in
赤と白の長い飴を「___」と言います。

B1 107.
『晴れ着』とは？ A. 毎日の服・B. 寝る時の服・C. お祝いの日に着る服

B1 108. Fill in
神社へ行って、頭を下げることを「___」と言います。

B2・数字を読む

数字の読み方を練習しましょう。『4連勝』は、4試合とも勝つことです。『3%』は、100人のうち3人、という意味です。調査では、「11月15日」は3%でした。

『6つ』は、平成11年11月11日の「1」の数です。『5,000組以上』は、西宮神社の七五三参りの数です。5,000組より多い、という意味です。

〜連勝 straight wins・〜% percent・〜組以上 groups or more.

B2 109.
『4連勝』の意味は？ A. 4試合とも負ける・B. 4試合とも勝つ・C. 4試合引き分ける

B2 110.
『3%』は、100人のうち何人ですか。 A. 3人・B. 30人・C. 100人

B2 111. Fill in
平成11年11月11日には、「1」が ___ つ並びました。（2面）

B2 112. Fill in
西宮神社では、例年 ___ 組以上が七五三参りに来ます。（3面）

まちがい診療所・Error clinic

「昨日、友達とポッキーを食べます」

→『昨日』があるので過去形：『ポッキーを食べました』。

With 「昨日」, use the past tense.

「私の趣味は本を読むです」

→『こと』が必要です：『本を読むことです』。

Add 「こと」 to turn a verb into a noun.

「神社に千歳飴をもらいます」

→ もらう場所は『で』：『神社で千歳飴をもらいます』。

Use 「で」 for the place where you receive something.

「高尾山へ紅葉を見ます」

→ 見る場所は『で』：『高尾山で紅葉を見ます』。

Use 「で」 for the place where you look.

今週のフレーム・Frame of the week

『見頃を追いかける』 — 見頃（いちばん美しい時）＋追いかける（後を追って行くこと）。北から南へ、紅葉の見頃を追いかけて行く、という意味です。

Breakdown: chasing the best viewing season.

読者の手紙・Readers' corner

「こんにちは。私は高校生です。読書週間には、図書館で本を3冊読みました。15日には、妹の七五三で神社へ行きます。」— 読者の手紙の例

Editor's sample, not a real letter. No real letters or best Page 8 compositions had arrived by the deadline; both will appear in VOL.4. Send us your letter in Japanese — selected letters will be printed in VOL.4!

今週のフレーズ・Phrases of the week (verbatim from this issue)

「読書週間は、9日（月よう日）で終わります。」

Reading Week ends on Monday, November 9. (p. 1)

「七五三は、3歳と5歳と7歳の子どものお祝いです。」

Shichi-Go-San celebrates children aged 3, 5 and 7. (p. 3)

「15日（日よう日）は、七五三の中心の日です。」

Sunday, November 15 is the heart of Shichi-Go-San. (p. 1)

「ソフトバンクが4連勝で日本一になりました。」

SoftBank took the Japan title with four straight wins. (p. 4)

「『ポッキー＆プリッツの日』は、1999年に始まりました。」

Pocky and Pretz Day started in 1999. (p. 2)

「11月11日は、ポッキーの日です。」

November 11 is Pocky Day. (p. 5)

「千歳飴は、長く生きてほしい、という願いのお菓子です。」

Chitose-ame is the candy of the wish for a long life. (p. 2)

「紅葉の見頃は、北から南へ移ります。」

The best leaf season moves from north to south. (p. 6)

来週・Next issue (VOL.4)
酉の市は19日（木）に二の酉があります。相撲の千秋楽は22日（日）です。紅葉の見頃は、京都へ移ります。読者の手紙と第8版の作文の優秀作も載せます。お楽しみに！

テストと答え・Test and answers

A・週のクロニクル

B1 113.
読書週間は、11月9日（___）で終わります。(A. 月よう日 · B. 日よう日)

B1 114.
ポッキーの日は、11月11日（___）です。(A. 水よう日 · B. 金よう日)

B1 115.
日本シリーズの第3戦は、10月27日（___）でした。(A. 火よう日 · B. 水よう日)

B1 116.
第4戦は、ソフトバンクが ___ 対2で勝ちました。(A. 4 · B. 2)

B1 117.
七五三の中心の日は、11月 ___ 日（日）です。(A. 9 · B. 15)

B1 118.
高尾山の見頃は、11月 ___ 日ごろからです。(A. 13 · B. 23)

B1 119.
『ポッキー＆プリッツの日』は、___ 年に始まりました。(A. 1999 · B. 1989)

B1 120.
二の酉は、11月 ___ 日です。(A. 19 · B. 7)

B・一般問題

A2 121.
七五三は、だれのお祝いですか。 A. 3歳・5歳・7歳の子ども · B. 大人 · C. お年寄り

B1 122.
調査では、お参りがいちばん多いのはいつですか。 A. 11月15日 · B. 11月上旬 · C. 12月

B1 123.
日本シリーズのMVPはだれですか。 A. 正木選手 · B. 山川選手 · C. 筒香選手

B1 124.
ソフトバンクは、何度目の日本一ですか。 A. 13度目 · B. 3度目 · C. 1度目

A2 125.
千歳飴は、どんな飴ですか。 A. 赤と白の長い飴 · B. 黒い丸い飴 · C. 緑の四角い飴

B2 126.
紅葉の予報の日にちは、何ですか。 A. 見頃が始まる目安 · B. いちばん美しい日 · C. 落葉の日

B2 127.
写真館で撮る家庭は何%ですか。 A. 74% · B. 71% · C. 26%

A2 128.
読書週間のスローガンは？ A. 静かだけど、冒険中。 · B. 本の秋 · C. 紅葉の秋

C・読んで答えましょう

ユウは中学生です。今週の月よう日は、読書週間の最後の日です。ユウは図書館で借りた本を読みます。水よう日には、友達とポッキーを分けます。金よう日には、高尾山へ紅葉を見に行くつもりです。日よう日には、妹の七五三で神社へ行きます。

A2 129.
ユウは月よう日に何をしますか。 A. 神社へ行く · B. 図書館で借りた本を読む · C. ポッキーを買う

A2 130.
水よう日に何をしますか。 A. 高尾山へ行く · B. 友達とポッキーを分ける · C. 神社へ行く

A2 131.
金よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 図書館

B1 132.
日よう日にどこへ行きますか。 A. 高尾山 · B. 神社 · C. 浅草

D・文を作りましょう

A2 133. Build a sentence
私は / 水よう日に / 友達とポッキーを分けます → ___

A2 134. Build a sentence
七五三は / 子どもの / お祝いです → ___

B1 135. Build a sentence
神社で / 千歳飴を / もらいます → ___

B1 136. Build a sentence
ソフトバンクは / 4連勝で / 日本一になりました → ___

E・翻訳しましょう

A2 137. Translate
七五三は11月15日です。 → ___

B1 138. Translate
『ポッキー＆プリッツの日』は1999年に始まりました。 → ___

B1 139. Translate
Reading Week starts on October 27. → ___

B2 140. Translate
People going to see the leaves can chase the best season from north to south. → ___

F・今週のことば

B2 141–144. Match words to meanings

141. 七五三
142. 千歳飴
143. 落葉
144. 見頃

a. 木から落ちた葉
b. 3歳・5歳・7歳の子どものお祝い
c. 紅葉がいちばん美しい時
d. 赤と白の長い飴

G・神社で

B1 145.
— 七五三ですね。— はい、神社へ ___ ます。(A. お参りに行き · B. お参りに行か)

B1 146.
— 写真を ___ か。 (A. 撮ります · B. 撮った)

B1 147.
— 七五三はいつですか。— 11月 ___ 日です。(A. 15 · B. 9)

B1 148.
— おすすめはありますか。—『___』が人気です。(A. 千歳飴 · B. ポッキー)

B1 149.
— ありがとうございました。— ___。(A. どういたしまして · B. さようなら)

H・書いてみましょう

Writing task (no single correct answer); the model text (154 characters) is below.

B1 150. Writing
『私の11月の1週間』について、150〜200字で書いてください。読書、七五三、紅葉の中から一つ選んでください。

例： 私の11月の1週間は、本と秋の1週間です。月よう日は、読書週間の最後の日です。図書館で借りた本を読みます。水よう日は、友達とポッキーを分けます。1が4つ並ぶ日です。金よう日は、高尾山へ紅葉を見に行きます。日よう日は、妹の七五三です。神社へ行って、写真を撮ります。11月は短いですが、楽しいことが多い季節です。

答え・Answers — grouped by page; just find your number

A short English note with every answer・✓ = the model-text item

— Page 1 —

1. 9 — Reading Week ends November 9 (Monday)
2. 15 — Shichi-Go-San centres on November 15 (Sunday)
3. 見頃 — 見頃 = the best viewing season
4. 19 — Tori-no-ichi's Ni-no-tori is November 19 (Thursday)
5. 13 — Mt. Takao's leaves peak from around the 13th (Friday)
6. 七五三 — Shichi-Go-San children go to a shrine to pray
7. A — Reading Week ends November 9 (Monday)
8. C — Shichi-Go-San centres on November 15 (Sunday)
9. B — Mt. Takao's leaves peak from around the 13th (Friday)
10. B — Ni-no-tori is November 19 (Thursday)

— Page 2 —

11. B — Pocky Day started in 1999
12. A — November 11 was chosen because the thin snacks look like the number 1
13. C — November 11, Heisei 11, had six 1s
14. B — Chitose-ame is a long red-and-white candy
15. A — Chitose-ame carries a wish for a long life
16. ポッキー — a chocolate-coated stick
17. 千歳飴 — red-and-white long candy
18. 熊手 — 熊手 = a lucky rake for thriving business
19. 1999 — Pocky Day started in 1999
20. 11 — Pocky Day is November 11
21. 11 — Pocky Day is November 11 (Wednesday)
22. 6 — November 11, Heisei 11, had six 1s
23. 4 — 1111 looks like four thin sticks
24. 1999 — Pocky Day started in 1999
25. d — ポッキー = a chocolate-coated stick · d
26. c — プリッツ = a salty thin biscuit · c
27. a — 千歳飴 = red-and-white long candy · a
28. b — 熊手 = a lucky-rake charm · b

— Page 3 —

29. A — Shichi-Go-San celebrates children aged 3, 5 and 7
30. B — Boys celebrate at 3 and 5, girls at 3 and 7
31. B — Visits peak in early November (26%), the survey says
32. A — Tori-no-ichi's Ni-no-tori is November 19 (Thursday)
33. C — There is no San-no-tori in 2026
34. 神社 — Shichi-Go-San children go to a shrine to pray
35. 千歳飴 — red-and-white long candy
36. 熊手 — 熊手 = a lucky rake for thriving business
37. 15 — Shichi-Go-San centres on about November 15
38. 26 — Early November visits were 26% in the survey
39. 七五三は子どものお祝いです。 — subject + description
40. 神社へお参りに行きます。 — place + へ + verb
41. 千歳飴をもらいます。 — object + verb
42. 酉の市で熊手を買います。 — Buying a kumade at Tori-no-ichi
43. b — 七五三 = a celebration for children aged 3, 5 and 7 · b
44. d — 千歳飴 = red-and-white long candy · d
45. c — 熊手 = a lucky-rake charm · c
46. a — 酉の市 = a fair on the rooster days of November · a

— Page 4 —

47. B — Game 3: SoftBank won 2–1
48. B — Masaki hit the walk-off homer in Game 3
49. A — Game 4: SoftBank won 4–2
50. B — The Series MVP is Masaki Tomoya
51. A — Games 5 to 7 were not played
52. 2 — SoftBank scored 2 in Game 3
53. 4 — SoftBank scored 4 in Game 4
54. 10 — Game 3 went to the 10th inning
55. 13 — SoftBank's 13th title
56. 3 — The first three games all went to extra innings
57. B — 接戦 = a close game
58. A — The Kyushu tournament is at the Fukuoka Kokusai Center
59. B — The new komusubi is Umi-no-umi
60. A — The sumo tournament runs to November 22 (Sunday)
61. ○ — SoftBank won four straight to take the title
62. × — Game 3 was played in Yokohama
63. × — Game 5 was also played
64. ○ — The first three games all went to extra innings

— Page 5 —

65. A — Pocky Day means sharing snacks with friends
66. B — The thin snacks connect people
67. B — 74% of families take photos at a studio, the survey says
68. A — 71% of families receive a shrine prayer, the survey says
69. C — Shichi-Go-San photos are a family memory
70. 11 — Pocky Day is November 11
71. 4 — 1111 has four 1s
72. 74 — 74% of families take photos at a studio
73. 71 — 71% of families receive a prayer
74. 200 — The survey covered 200 Shichi-Go-San families
75. × — Pocky Day is not just about buying
76. ○ — The family still looks at the photos when the children are grown
77. × — Families using a photo studio: 71%
78. ○ — Pocky Day is November 11
79. 分けます — 分ける = to share
80. 渡す — 渡す = to hand over
81. 晴れ着 — 晴れ着 = clothes for a celebration day
82. 思い出 — 思い出 = a memory

— Page 6 —

83. B — Mt. Takao's leaves peak from around November 13 (Friday)
84. B — Miyajima's leaves peak from around November 21 (Saturday)
85. B — Naruko Gorge is already at its best
86. A — Places peaking after mid-November are mostly later than average
87. B — Forecast dates mark the start of the best season
88. 山 — Mountains top the chart
89. 34 — Mountains: 34%
90. 26 — Shrines: 26%
91. 8 — Mountains 34% minus shrines 26% is 8
92. 60 — 34 + 26 = 60
93. 100 — All four add up to 100%
94. 23 — Arashiyama's leaves peak from around November 23 (Monday)
95. 29 — Tokyo's leaves peak around November 29 (Sunday)
96. 4 — Osaka's leaves peak around December 4 (Friday)
97. 29 — The Weathernews forecast was October 29 (Thursday)
98. × — The leaf season moving south to north is wrong
99. ○ — Naruko Gorge is already at its best
100. × — The chart shows real survey results

— Page 7 —

101. 9 — Reading Week ends November 9 (Monday)
102. 27 — Reading Week started October 27 (Tuesday)
103. B — The slogan is 「静かだけど、冒険中。」
104. A — The reading habit goes on after Reading Week
105. B — Shichi-Go-San celebrates children aged 3, 5 and 7
106. 千歳飴 — red-and-white long candy
107. C — 晴れ着 = clothes for a celebration day
108. お参り — お参り = going to a shrine to pray
109. B — winning all four games
110. A — 3% is about 3 in 100
111. 6 — November 11, Heisei 11, had six 1s
112. 5,000 — Over 5,000 groups a year visit Nishinomiya Shrine

— Page 8 —

113. A — Reading Week ends November 9 (Monday)
114. A — Pocky Day is November 11 (Wednesday)
115. A — Japan Series Game 3 was October 27 (Tuesday)
116. A — Game 4: SoftBank won 4–2
117. B — Shichi-Go-San centres on November 15 (Sunday)
118. A — Mt. Takao's leaves peak from around November 13 (Friday)
119. A — Pocky Day started in 1999
120. A — Tori-no-ichi's Ni-no-tori is November 19 (Thursday)
121. A — Shichi-Go-San celebrates children aged 3, 5 and 7
122. B — Visits peak in early November (26%), the survey says
123. A — The Series MVP is Masaki Tomoya
124. A — SoftBank's 13th title
125. A — Chitose-ame is a long red-and-white candy
126. A — Forecast dates mark the start of the best season
127. A — 74% of families take photos at a studio, the survey says
128. A — The slogan is 「静かだけど、冒険中。」
129. B — On Monday he reads a library book
130. B — On Wednesday he shares Pocky with friends
131. A — On Friday he goes to Mt. Takao for the leaves
132. B — On Sunday he goes to a shrine for his sister's Shichi-Go-San
133. 私は水よう日に友達とポッキーを分けます。 — subject + time + object + verb
134. 七五三は子どものお祝いです。 — 七五三 = a celebration for children
135. 神社で千歳飴をもらいます。 — Use 「で」 for place
136. ソフトバンクは4連勝で日本一になりました。 — Four straight wins took the title
137. Shichi-Go-San is November 15. — See page 3
138. Pocky Day started in 1999. — See page 2
139. 読書週間は10月27日から始まります。 — See page 7
140. 紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。 — See page 6 (chasing the best season)
141. b — 七五三 = a celebration for children aged 3, 5 and 7 · b
142. d — 千歳飴 = red-and-white long candy · d
143. a — 落葉 = fallen leaves · a
144. c — 見頃 = the best viewing season · c
145. A — お参りします = to go and pray
146. A — 撮ります = to take a photo
147. A — Shichi-Go-San centres on November 15 (page 3)
148. A — 千歳飴 is popular
149. A — どういたしまして = you're welcome
150. √ Model text in section H on this page (154 characters)